

Porównanie tłumaczeń Jozuego 21:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A od plemienia Rubena Beser wraz z jego pastwiskami i Jachsę* wraz z jej pastwiskami, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od plemienia Rubena otrzymali Beser wraz z jego pastwiskami i Jachsę wraz z jej pastwiskami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od pokolenia Rubena Beser i jego pastwiska, Jahaza i jej pastwiska;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z pokolenia Rubenowego Besor i przedmieścia jego; i Jahasa i przedmieścia jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z pokolenia Ruben za Jordanem przeciwko Jerychu, miasta ucieczki: Bosor w pustyni, Misor i Jaser, i Jetson, i Mefaat: miasta cztery z przedmieściami swemi
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	za Jordanem od pokolenia Rubena - miasto ucieczki dla zabójców, Beser na pustyni Jahsa z jego pastwiskami,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A od plemienia Rubena Beser wraz z jego pastwiskami, Jahsa wraz z jej pastwiskami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od plemienia Rubena: Beser z pastwiskami i Jahsę z pastwiskami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od plemienia Rubena otrzymali miasto azylu - Beser z jego pastwiskami, Jahsa wraz z jego pastwiskami,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od pokolenia Rubena: miasto ucieczki dla zabójców Becer na pustynnej wyżynie Jahca,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І на другому боці Йордана, що напроти Єрихону, з племені Рувима місто схоронок для вбивці Восор в пустині, Місора і його околиці, і Язир і його околиці,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A od pokolenia Gada: Miasto schronienia dla zabójców – Ramoth w Gilead, wraz z przyległymi przedmieściami; Machnaim, wraz z przyległymi przedmieściami;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A od plemienia Rubena: Becer oraz jego pastwisko i Jahac oraz jego pastwisko,

¹⁾ A od plemienia Rubena Beser wraz z jego pastwiskami i Jachsę, אֶת־בְּצֹר רֹאשׁוֹן וְאֶת־מִסּוֹר וְאֶת־יָזֶר וְאֶת־יֶתְסֹן וְאֶת־מֶפֶאֵת : wg G: A z drugiej strony Jordanu, naprzeciw Jerycha, z plemienia Rubena, miasto schronienia zabójcy Bozor na pustyni Misor wraz z jej okolicami (l. pastwiskami), i Jaser, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου τοῦ κατὰ Ἱερῖχου ἐκ τῆς φυλῆς Ρουβὴν τὴν πόλιν τὸ φυγαδευτήριον τοῦ φονεύσαντος τὴν Βοσορ ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ Μισορ καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς καὶ τὴν Ἰαζήρ.